Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次乙卯年 四月小 廿四日）

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

3

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

（新聞紙第叁十六卷第貳七二號） Tuesday 3 June 1975 (Vol. 36 No. 272 Page 1)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
Third class Troisième classe
3130
VANCOUVER B.C.

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUN 1975

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

今晨陰而朗 明預測天雨
高溫度二十 低溫度九度

鄧小平論美蘇台灣南北韓問題

中國未來政局 採取集體領導

（北京美聯社電）甫自訪法返國，被認爲中國目前第三名最高領導人之七十一歲副總理鄧少平，對一群訪華之美國編輯人表示將來毛澤東退出政壇，中國可能實行「集體領導」。又稱，毛主席之「三合一」主張目前正在各級社會實施中，意味一切決定，由前輩，平輩，及後輩三者共同作出。中共中央對「繼承人」問題經常關心考慮，但對毛氏健康惡劣之報導實嫌言過其實，年八十一歲毛主席，對大事仍躬親決定，但對國家日常事務已不再事事向七十七歲之周恩來總理查詢。周恩來對一切決定亦均參與。

倘年青一代將來參政，則最有希望者當推卅九歲之王洪文。

鄧氏答問其他要點：（一）中國仍當和平解決台灣問題，但如必要亦考慮用武收復。（二）中國歡迎美總統福特今秋訪華，惟談論何事由福特自決。在美國與台灣斷絕一切關係之前，中美關係無法正常化。中國在此一方面將繼續等待，但未言明將等待至何時。（三）中國支持北韓用和平辦法統一南北韓。（四）蘇美對抗形成第三次世界大戰之威脅，但美採守勢，蘇則採攻勢，故蘇之威脅更大。

南越教導下代兒童 學胡伯伯五項教導

（西貢美聯社電）南越新政府星期日於慶祝共產國際兒童節時，強調教養新下一代之兒童，係依據國父胡志明伯伯之思想，訓示，及哲學等作爲指導原則及教學標準。

據西貢解放電台廣播透露，將教導南越兒童如何過其新生活，不讀美國人及其走狗輩遺留之腐化讀本書籍雜誌，更得學美國人之吸毒壞習慣，而祗准閱讀革命政府編印出版之書刊。」政府強調學取胡伯伯之九項教導：熱愛祖國及同胞，勤讀書，謀團結，遵守衛紀律，維持生廉潔，誠意及勇敢。

加續批售核反應器 被指罵形同僞君子

（渥太華加新社電）美國著名消費者利益保護人賴夫納德，昨就加拿大以核子反應器逕售予國家如印度及南韓等一事評稱：「認爲乃加拿大政府最不負責任之外交政策行動之一。」

據納德在壹項記者招待會上說：「加拿大此種行動，意味其已加入爲國際僞君子俱樂部成員之一。」

查加拿大早將核子反應器售予印度及巴基斯坦，現又分別與阿根庭及南韓等國簽署售予核子反應器之貿易協定。但只須彼等簽署一張不得利用材料及科技以製造核武器之承諾。

納德指出倘加拿大以爲簽署一張廢紙便能制止製造核武器，未免太過天眞，自欺欺人。

一年前印度爆試一枚核武器，即係利用於一九五零年分向加拿大購入核子反應器而形成者。

埃及讚以色列退兵

（開羅路透社電）自奧地利返國途中之埃及總統沙達一盛讚以色列總理拉賓自運河前線撤兵之決定與宣佈，謂可造成有利因素，促成中東和談。

以軍方透露，以軍開始自運河區撤退，料至遲星期三運河復航前一天即可完成必要之部署。

接運難民抵台巴輪 航員走私百餘両金

（台北美聯社電）據港口官員透露：上週自西貢載運南越難民抵此之巴拿馬輪「藍鷹」號，海關曾從該輪十六名海員身上及行李中搜出違法偷運黃金一百六十両入口，經全部沒收。

利比亞與蘇聯簽約 國內興建原子中心

（的黎波里美聯社電）利比亞宣佈已與蘇聯簽約，在此間興築一座原子中心，完全祗用作和平用途。該項協約經於上星期五在莫斯科由兩國正式簽字。該項宣佈謂原子中心將裝置一座具有百萬（可能增加至千萬）瓦特電力之核子反應器。

查利比亞最近更曾與蘇聯做成一宗大軍火貿易，曾引起鄰國埃及之不快，因蘇聯曾拒以軍火售予埃及，抑利比亞前此揚言反共，反對其他阿拉伯國家與蘇聯發生密切關係，今則出爾反爾，殊出一般觀察家意料之外。

福特訪意意義重要 慮意成葡萄牙第二

（羅馬美聯社電）美總統於歸國途次，星期二最後抵達意大利作停留拾小時之短期訪問，顯示美國重視意大利在北約組織中所佔之重要地位，因目前意大利已成爲北約南翼（地中海）碩果僅存之盟國。

但意大利將於六月十五日舉行地方選舉，各方推測意共將大獲全勝，倘此事成爲事實，一切將達改觀。

美國現極端憂慮意大利可能變成葡萄牙第二，美官方雖極力否認福特總統此行有意干預意大利內政，但不免仍將向有關者尋求抑制意共勢力方法。

美總統與意總統李昂及意國總理摩洛分別會談後，將驅車梵蒂岡進謁天主教宗保祿六世，料將談及教會與共黨世界之關係，及有關越戰結束後之一切人道救濟善後事宜。

中國征服最高峯經過

【東京美聯社電】據此間收聽北京新華社廣播稱，五月廿七日成功登上世界最高峯之中國登山隊（全隊九人，一女八男），原來當時於爬至最後一座最崎嶇險峻之石岩時，曾受時速每小時四十哩的大風所襲擊阻撓，幾乎使到他們全隊意志發生動搖，甚而要決定半途而廢。

但這隊中國登山隊，終於決定繼續前進，結果成功到達最高峯之頂尖處，最後全隊凱旋回返到他們在海拔五千米絨布寺所建立的大本營。

該中國登山隊的唯一女性，也是副隊長藏族潘多，距離日本家庭主婦，年卅五歲的田部井太太只不過十一天的前後時間，成爲有史以來第二名攀登這個三萬八千四百八十尺的高峯的女子。

新華社報導又說：據該中國登山隊事後所作的報告，潘多一路緊緊隨着正隊長藏族的索南羅布。她携帶了一樽裝滿氧氣的瓶子。

這隊登山隊，在半途中碰上了一座幾乎垂直的冰坡，曾多次企圖攀登上去，結果都受了意外的挫折，迫得全隊要改道由北坡，并改採橫切的角度，繼續奮勇前進。

報告又說：在攀登最後的一百大十四尺的高峯時，他們幾乎要步步爲營，每舉一步都要深深呼吸十幾次，因爲這時周圍的氧氣已越來越稀薄。他們幸能利用冰斧，經過一小時半的功夫終於達成任務。

這時氣溫一直在攝氏表零度廿五至卅度以下，強風虎虎地狂吹着，一直爬至二萬六千二百五十尺的高原平層，他們更加遇到「強敵」——每小時時速六十哩的暴風。

報告最後說：經過十天不斷的攀爬，當九人攀達了最高峯時（那時正是五月廿七日北京時間十四時卅分鐘），大家都有点力氣已盡，已經疲乏不堪了。

這次中國登山隊的成員如下：隊長藏族索南羅布，副隊長女藏族潘多，隊員藏族羅則，漢族侯生福，藏族桑珠，藏族大平措，藏族貢嘎巴桑，藏族次仁多吉，及藏族阿布欽等。

這次中國登山隊爬上了這個世界最高峯，已是第二次及第二隊的了。他們這次是繼一九六〇年中國登山健將漢族王富洲，屈銀華，以及藏族貢布之後，他們也是從北坡成功爬上。

幾經挫折危險重重

不怕死亡換取勝利

蘇總理談美蘇問題

（莫斯科路透社電）據訪蘇之美瑪州里蘭州長曼德爾報稱：謂獲蘇聯樸哥尼面告，相信蘇美兩國就若干主要及根本問題，特指在日內瓦進行中之戰畧武器裁減會談及猶太人繼續自蘇移民等問題，將逐漸獲得協議。

碼頭工人可能被控

（渥太華加新社電）鑑於滿地可之罷工碼頭工人迄仍違抗議會法令，遲遲不允復工，加相陶杜及勞工部長門羅現正考慮以「蔑視法庭」罪名，將彼等向法庭控告，倘仍一意孤行，即可傳票拘禁。

議會質詢駐歐加軍

加相解答對北約承諾駐軍照舊

駐軍質素第一流但慮裝備不善

（渥太華加新社電）加議會在野各反對黨領袖，昨紛紛要求政府對加拿大在歐洲北約所作之軍事貢獻政策加以澄淸。

進步保守黨之史丹菲及新民主黨之布羅德本特均指陳加拿大繼續派兵參加北約部隊之情形完全不淸楚。

加相陶杜自出席北約返國後，即對議會聲明，加對北約所作之承諾暨駐軍人數，一如照舊。但對承諾本身之內容是否全部派駐陸軍？或空軍？或陸聯隊？則尙在檢討中。對軍事實力之效果及軍費之負担，亦須考慮。北約各國盟國表示如加拿大於此時削減駐歐軍隊，將使人大感失望。

反對黨多表示駐歐加軍質素均屬第一流，但慮裝備稍差云。

美情報局案已結束

（華盛頓美聯社電）美總統福特委派調查中央情報局之「洛基專案小組」，經五個月之調查已作出文長三百五十頁之報告，定本週末發表，據稱，中央情報局容有行政程序上違法行動，但壹般而言，尙無犯何大錯。

勿禁巴解代表入加

（渥太華加新社電）聯合國檢討罪惡大會執行秘書梅勒昨警告加拿大，倘不准巴勒斯坦解放組織代表團入境，則大會將被迫前往別處舉行。

最後消息

西班牙准工人罷工

（馬德里路透社電）西班牙週末通過一項法律修正案，對工人准許作有限度之罷工權利，但不得利用爲政治工具，而且須至最後無其他辦法始得爲之。

傳美放棄在西基地

（馬德里美聯社電）據「消息報」消息，美將放棄其在西班牙之海空基地，但保留於需要時繼續使用之權利，西班牙對後者已作原則上之同意。

葡萄牙日用品加稅 糧食與汽油則豁免

（里斯本美聯社電）葡萄牙週末宣佈爲使國家付款平衡，對若干輸入日用品緊急徵收附加稅，洗衣機，雪櫃等均附加稅百分之卅，但主要基本必需品，如糧食及汽油則特准豁免加稅。

葡萄牙過去十六個月來國庫存金及硬幣已共消耗十億零四千萬元，外貿部則諉爲受世界經濟衰退之影響。

巴西將試爆核武器

（巴西里亞美聯社電）巴西政府證實，於獲得西德材料及技術支助後，巴西即將試爆一枚「和平」核武器。

亞省耆老保證有入息

夫婦最低四百九十五元

（點問頓加新社電）亞省已對耆老保證每月有最低限度之入息，並繳納最低之個人入息稅。

單身耆英年六十五歲以上可獲聯邦耆英養老金及入息補助金保證每月入息金二百伍十元，已婚者夫婦，將保證四百九十五元。

現時聯邦政府養老金及補助金爲二百零四元。

省政府廳發言人稱：現卑詩省入息補助金爲三百四十元。年老人亦可獲醫約補助及租金津貼云。

▲（滿地可加新社電）古壁市附近一百零八名醫生退出服務，雖然雅瑪斯加有六十伍名醫生已不杯葛省健康保險計劃，罷醫人數反見增加。

汽車失事撥電報告 省營保險臨時措施

（雲高華加新社電）卑詩省保險公司，發表新聞稿稱：凡在罷工期間，加受保者發生意外或失竊事件，在雲埠可撥電話六六五—一八一零向該公司報告，要求賠償、

工會領袖被控犯例

（滿地可加新社電）擁有三千名會員的古壁勞工會主席路易士拉布治，在古壁省祖利烈高等法院被控於一九七四年五月鼓勵工人搗毀雇主用具，觸犯擾亂秩序條例，如罪名成立，可能判監兩年。

鄧文光將自動離加

（渥太華加新社電）據連日來追究加移民局准許前南越將領鄧文光居留加國案之新民主黨議員勃勒克般昨透露稱：鄧文光可能自動離境他去。但不允和出消息來源及將於何日離境，僅表示移民部長希望鄧氏自動離境，則政府無須採取其他行動云。

安省地方小學課本 含有色情種族色彩

（多倫多加新社電）此間北約克村鎭教育局接獲一項報告，該區小學低級學生所讀之課本，內容甚爲不妥，如謂「男人比女人較有本領，白人比黑人或其他有色人種更好」等等。

該等課本現被指摘含有強烈種族與色情色彩，該報告建議應予刪改或廢除。

原是馬肉作牛肉賣 十年前早已有違法

（多倫多加新社電）前任安省人道會主席之高格拉，昨透露遠在十年前，即已查悉有等肉商，將已死或將死之馬匹劏割當作牛肉賣。據稱，當時已將情向騎警秘密呈報，但未聞採取何項行動。

高氏指出，當時在安省售賣馬肉原係合法，所不同者，肉商應明白標明爲馬肉，否則即構成欺騙之罪。

市長加薪百分十二

（雲訊）雲埠財政委員會主席積和列治提議，市長德菲立斯每年薪金三萬六千四百元，增加百份之十二。

市長加薪，由一九七五年一月一日開始，當時市參事薪金，由每年柒千八百元，增至壹萬三千五百元。

又訊：雲埠市長向人力部報告，今年六月九日至十三日爲雇請學生週。據人力部估計，約一萬伍千名學生在卑詩省學生人力中心註册登記，但僅約百分十找到職業。

旅店住客有法保障

（域多利訊）本省檢察長麥當奴同意對風化區旅館之住客，保證不受到不公平的逐客令。

省自由黨領袖安德遜曾謂旅館東主極可能大增租金，無形進行逐客。

▲（域多利加新社電）卑詩省政府未有證實或否認省政府會否將卑詩電話公司轉爲省營。

特稿

全加會議討論移民記

全加代表大會小組決議
六項主張幾全部與行動委會相同……

簡建平

加拿大成人教育協會，於昨二十二日在多倫多大學域多利亞學院大禮堂召開全國性代表大會，專題討論有關加拿大移民綠皮書問題，會期兩天，已於昨二十四日下午時圓滿閉幕，出席代表單位有各民族性代表，華人，英國，法國，意大利，德國，南韓，黑人，印度，巴基斯坦，波蘭，烏克蘭，猶太，葡國荷蘭，希臘，中央政府移民及人力部，內政部，多元文化部，城市事務部，衛生福利部，經濟發展部等單位代表，暨各省份有關部門代表，民間組織有關移民事務機構，勞工會，及都城　皇后滿城，拉威，約斯，亞省，及沙文非沙大學等之經濟及社會學教授等參加，共達一百三十餘人，華裔代表有：雲埠華人研究移民綠皮書政策行動委員會主席司徒賢律師，華埠雜誌總編輯馬國冠　安省吉錢部埠中華文化中心鍾子文　加拿大移民部調整移民顧問委員會委員簡建平）。此次大會，有如聯合國開會一樣，會議中雖有激烈之論，但氣氛輕鬆，表現出加拿大民主風度。

在這次大會中，我感覺似分為兩股主流：一為一般經濟專家及政府官員所發表的言論，均是針對目前加國經濟危機，失業數字上升，城市人口擠迫問題，均主張大量移民進口，一為各民族代表及民間機構代表之意見則持相反態度。在分組研究時，民族方面之結論幾乎完全與雲埠華人研究移民綠皮書政策行動委員會所提之意見相同。

各小組對移民與人口問題主張如下：

（一）大城市人口擠迫，演成種族歧視與社會複雜問題，並非因移民增加，而是政府沒有適當方法以疏導。

（二）疏散人口，政府須有完善計劃去開發新地區新城市鼓勵市民遷往工作，無需硬性管制移民。

舉例：加拿大政府欲開發某一新地區，事前應投資該區建立工農商業等機構，且設有住宅，醫院，學校，及服務機關，以利移民或市民遷移生活，使他等安居樂業於斯。

加拿大三級政府先要共同合作研究一個「經濟發展計劃」藍圖，才能決定未來加拿大人口之多少，目前實不宜修改移民政策。

（三）當政府已研究出一個開發新區之經濟發展計劃藍圖後，加拿大駐外移民局應向申請者說明加拿大新區所需之人力情況及就業機會　免致移民湧進雲，滿，多三大城市。

（四）政府應慎重保障國民及移民對遷移選擇地區工作或居住之自由權。

（五）反對綠皮書建議第三及第四兩項之移民政策　該政策乃規定每年以世界地區為基礎而決定的配額移民政策

移民部應保持目前移民政策，祗須改善移民條例，以適合人道所需。加國須要移民來增長人口及人力，祗須政府有適當安排是有百利無害的。

政府對移民手續，經盡量簡化，以三個月為期，各地移民官員，應就當地移民情況調整增減，以加強工作效率。

移民官之選擇決定權力應予削減。

（六）對於季節臨時性工作之移民，應予取消，政府設法改善季工作待遇，即可鼓勵國民參加該項就業，計劃，以截止資金外流。

有趣的天仙局疑案

（香港通訊）三名老千涉嫌設天仙局賭骰子騙去，一名會計員二十七萬　千元疑案，在維多利亞地方法院審訊，受害人出庭供述了有關入了老千局被騙的經過。

案情透露：受害人欲售樓認識了三名男子，其中一人自認是千萬富翁的花花公子，性嗜賭博，案情并透露他與人合作，利用控制骰子的秘密，去騙取花花公子的金錢，豈料反為大敗，倒欠一身債，被迫賣樓還債，聯備與花花公子賭博的經味過。

被人設天仙局騙去廿七萬九千元之會計員潘定就，在檢察官艾達迪斯引導下作供稱，第一被告龔佐文介紹第二被告張焯南，對潘定就說，他有一個表弟，大家都是出入口商人，表弟有興趣購入該樓宇，受害人在庭上認出第三被告便是他們所指的表弟，龐潤林。

受害人說，第一被告「嚴」向受害人透露，其表弟（第三被告龐潤林）剛從馬來西亞來港不久，是一位千萬富翁的獨子，父親現在新加坡養老，這次返港帶來一千四百萬元，並有一批存款在瑞士

又說，其父有兩個太太，有多個女兒及兩子，長子早年在大陸慘遭毒打致死，剩下其表弟，所以能夠獨享其父遺產。并說，其大哥之妻女，其居澳門，未有獲得表弟義務上的接濟，實在可憐，最後，他的表弟非但嗜賭，而且更是個花花公子型的人物。

受害人說，第一被告又說，害怕第三被告的生意虧蝕，勸他買樓做些地產生意較易獲利，當時證人表示，希望此樓能以五十六萬元售出，但每當談及賣樓事，龔佐文便扯談表弟生活近況。并說表弟在某週末一個晚上　參加一個朋友的晚宴，在大同酒家認了一個鑽戒與女友，所說表弟原是老千。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

中西餐館平賣

搵生意做者好時机，祗需人力够，不需大本錢，能做大生意，本餐館夠大，地点適中，餐廳有坐位八十餘，咖啡店有坐位五十，各項用具齊，外賣殮多餐價好，倘有人力做兼取酒牌，生意增倍。

通訊處Centre Dining, 10011 - 99 Ave.
Fort St. John, B. C. 電話785-2812

緬省中西餐館生意連實業出賣

全部紅磚建築，双舖面，去年整過新天面，担保十五年，後邊有四大房居住，餐廳座位有九十，有冷暖氣設備，埠有聯合高中學校，大醫院，學生千餘人，另有出炸薯仔廠，五百人做工，生意一向旺盛，現因人力缺乏，迫於割愛，最好來睇過，然後買未遲，有意者請來信下列地址或電話。電話號碼73

Rex Cafe, Box 24 Carberry Man. ROK OHO

名園大酒家
（茶市部每逢星期貳休息）

「華麗殮廳三層」

酒菜部
滬港名廚「吳蘇一師傳主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金一師傳主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
重金禮聘中外馳名歌星樂隊香港歌劇院藝壇泰斗羅華先生名媛歌后雞麗雅鬼馬歌后黃坤如暨江鷺小姐鐵定六月五日晚登台演唱國粵歌劇，流行名曲舞蹈藝術節目。

地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七三二

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街弍叁九號

一週年紀念大減價十天
美國「金牌」上等絲苗白米
50磅每包特價一十二元正
品質最新鮮好煮好食保証閣下百分之百滿意
由五月十五日起

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

祖國成藥
新近運到
專治風濕，跌打，補健，療養。
流行感冒等。
並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣
歡迎參觀・歡迎採購

電話六八四一七五四
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

急賣

一、中型柏文一間，位於近唐人街，每個月收租一千多，開價八萬多元，（80S.）
二、實淨三房、一大廳及兩個廳房、兩副廁所，交通方便，取價五萬多元

Jim Fong 住家733-4736 公司321-6881
Block Bros. Realty Ltd., 5842 Cambie St., Vancouver,

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八四，九〇〇五洽。

日山 美術廣告 裝璜設計
各類中西招牌，車身門窗金字，殮館壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平，快印製，歡迎詢問。
電話貳五四、貳九〇七

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

HOWE TONG

湯天豪

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
免費估價
歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C V6A-1T7 Canada

▼商業地皮約三〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burnaby大街，現在年收益約一萬弍千元，開價十萬九，兼過買住宅地，抵買。

▼旺區大街磚商業樓，三層高，有停車場，地舖面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行行皆適合，開價卅三萬。

▼觀平唐餐館割愛出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先到先得。

▼附磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位 6-3 Zoning即可建一百弍十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十大萬九千元。

▼溫哥華Downtown商業樓地寬 260×120尺，三萬四千平方尺，隔鄰能夠購屋，最好建大寫字樓或大酒店。

▼入息大屋位近柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。

▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問，並免費替僑胞估價房屋

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
電話：684-0936

△萬里旅行益智多　遊香港包括機票酒店觀光八百壹十元無須美國轉機遊檀香山包括直航機票酒店遊覽三百五十九元請早定位
△代理省政府車牌汽車保險住屋火燭保險歡迎問價請見黃立綱
△簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根逐根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑滙欵，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。
存欵有加政府保障每戶弍萬元萬無壹失

營業時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新　副經理：何國賢

大漢小語

▲美國要重建威信

美國總統與國務卿這兩顆天王巨星都正在北約盟國間穿插馬不停蹄，不是握手言歡飲幾杯這麼簡單，乃在要把美國的國際威信重建起來。

近日有很多跡象顯示美國有一種「己達到忍無可忍」的決心，進行「甚麼」。誰不識？再捋到她的虎鬚，可能被她藉機大幹一番來發洩在南越被趕落台的羞怒。

亞洲的東南亞，美國勢力走完了。但歐洲的「東南亞」——中東，正在步亞洲東南亞的後塵，危險訊號，日見增高。但前者的幕後對手只是北越，後者則是蘇聯，美國豈敢輕視？

北約高峯聯合公報幾乎一字咁淺說明了美國今後政策的趨勢，那是：「美國卅萬的駐軍不撤離北約」。「蘇聯及其東歐華沙的武力已超過防衛的需要」，換句話說：美國不容退守孤立，只有面對挑戰。既然如此，美國就有必要去重建領導全球的威信，才能負起國際的任務。

除非美國所插手的地方沒有戰火，如有，必然不會如韓戰與越戰的戰火，而將不惜進行世界大戰的戰火。

× × ×

▲中東己隱示凶兆

中東前途「兇」多吉少，而爆發「兇」殘戰爭，都大有可信。近日以色列正與黎國及巴解砲戰越來越劇烈。沙地阿拉伯費沙爾國王自被謀刺後，中東即失去安定的力量。萬一其新王採拒美親蘇政策，中東可一夜改觀。今日以黎的小戰，誰敢保證不會是明日大戰的開端？

× × ×

「國寶」變了「家寶」

初期電訊說南越把價值幾億元的「國寶」運抵關島，近日傳爲「家寶」，值十萬八萬而已？！

世事不妨從壞方面多想想，如果幕後有人串通「證明」這只是私人的「傳家寶」，而把幾億元的「國寶」實行分贓咁分，我看，想唔發達亦都幾難矣！

編者

華埠見聞感錄

記一個「惡佛死」女

金也白

由於唔識番話，加上自己又係黃面皮，故此便找個華裔牙醫。華裔牙醫得貌臨好，但那位坐在「惡佛死」（寫字樓）之惡佛死女眞正夠「惡死」，將我罵到面青，而且還似審監犯咁，看到那種作威作福，神態，眞是髮指。如果係我自己爛牙不醫也吧，但係小兒爛牙，唔醫便唔得，奈何！我也曾見過西人的惡佛士女，她們多是禮儀週到，比於這個惡佛死女，實有天淵之別。

「二」

「續完」

× × ×

名流即上流還是下流

這個故事發生在上星期大，正當振華聲藝術研究社開演粵劇之第一晚，大約在開戲後四十五分鐘，時間係下午八時十五分。在女王戲院門口，突然出現一對本埠名流夫婦，他她的撲戲入大門，却遭兩位西人守門大將軍擋駕，伸手叫攞「飛」。但該名流夫婦冇買「飛」，而守門大將之責任是憑「飛」入場，就算你係振華聲嘅主席，如無特別襟章，門將也一樣不理三九二十七，照樣無誤。閣下是「名流」是閣下嘅事，冇「飛」則不得入場。當時該名流夫婦頗爲尷尬，但係出來撈嘅即係出來撈，果然不愧名流。

「一」

工人賠償金

——華區諮詢處稿——

（四）終身賠償——每月支付，賠率以「資損失賠償法」準，主要支付之比例，乃依照傷者因身體之損失而定。終身賠償得依照生活指數而調整。此外傷者被指定穿用之醫療衣物或外科整形用具，如夾板，扶杖等，得獲衣物津貼，每年支付一次，通常在七月時支付。

（五）死者家屬之撫卹金——因公不幸之家屬，每月可獲生活津貼，并得因指數而增加支付。每年一月一日爲決定指數日期。死者寡婦可即支五百元，月支一百七十五元五毛二，此項恩卹終生享受，直至再婚爲止。

如再婚可獲一次過津貼二千五百元，死者兒女十六歲以下每人每月五十七元一毛四，仍在學之十六歲至十八歲兒女，每人每月六十四元二毛九。十八歲至廿一歲，每月七十一元四毛二。如屬孤兒，十六歲以下，每月六十四元二毛九。十六歲至廿一歲仍在學孤兒，每月七十八元五毛六。對死者其他家屬每月撫卹，即其養母亦獲津貼，殯葬費可支三百八十元，墓地或火葬費用可支一百二十元。

（六）終止利益——如該工人犯法入獄，或死者寡婦或同居妻與人同居，或其償金不扶養妻兒，均可能被終止享受上述利益。至東家若繼續支付傷者工資，賠償局亦不直接支付賠償，而只支付該傷者之東家。

（七）賠償顧問——如有疑難，可寫信雲埠丹士苗街四一一號，或電話：六八四—八一七一。如認爲不公平，可在九十日內，向雲埠四十二街西二〇二五號投訴處上訴，或電話二六六—八三二一。

（二）

（續完）

× × ×

貴在於怒

盧谷。

皆云平生未嘗見此公怒也。古人有貴在於怒者，此豈是耶？」怒乃七情之一，當有貴賤之分。陳福公平生不易怒，怒則精神赫然，目光射人，此所以貴也。居上位者，嘗有一怒而安天下，其怒更可貴，若易怒者，何能得之？其偏激狹隘，始易多怒耳，故不爲貴。

【續完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜　精美點心
喜筵壽酌　晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期弍休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，及由
下午五時至十時。
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市　電話：
六八五、〇七弍七
六八四、弍九弍三
逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
甄燊元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

八年新，全舖地毡，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲靚西餐館——一流設備，位于百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認眞抵買

▲汽車修理廠——位于最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞礶頭食品部
歡迎選購

華埠 中和行公司 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一弍

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

統辦各種國貨　專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭蘑菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園　知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
牛乾鮮吊片尤魚
罐頭蔗，凉粉，
精製大帮牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

兩週前波叔來加領導
振華聲劇團在女王戲院演出……

梁醒波成名史（轉載）

文少秋是仿效白駒榮唱做的，他獨霸吉隆坡，羅劍非却仿效薛覺先，稱雄比能（口旁），而羅劍飛則以陳醒漢派爲號召，在新加坡大埠坐着第一把交椅，梁醒波崛起之後，却是吉隆坡，比能（口旁 和新加坡都有不少擁躉的，因此稱爲四大天王，由于這三個人各有仿效，而州府對他們的「受落」正爲了這個，當時的梁醒波却改變戲路，仿效馬師曾，專演馬師曾的首本戲，唱做也逼肖馬師曾，就此四大天王各有十秋，他們都能分庭抗禮。

梁醒波由徒弟而爲拉扯，當正印小武，改文武生，成爲星洲四大天王之一，就在這 個時候他也收徒弟了，第一個徒弟名肥仔九，藝名張醒非（現在香港也用此名），第二個徒弟名蔡一飛，從此○醒波落班，便都帶着他們。

他這個州府老倌，可傳到香港的戲班中人也知道，這時廣州已經淪陷，香港粵劇蓬勃得很 薛馬各擁一班爭雄，雙方勾心鬥角，○醒波便爲馬師曾由星聘洲他回港，加入太平劇團。

四，馬師曾領導太平劇團和薛覺先的覺先聲劇團對峙，薛覺先的副車是麥炳榮，馬師曾的副車是黃鶴聲，不想那年黃鶴聲接了美國之聘，他要離開太平劇團到美國去，半年流流，便到老馬急極，老馬忽然想起，梁醒波來，原來老馬在若干年前，曾在星加坡和梁醒波同過班，對梁醒波極有印象，認爲此時如果去一黃鶴聲而得一梁醒波，形勢會更好，當即派了人和梁醒波斟介，梁醒波亦以始終也是個州府老倌，可能無甚發展，倒不如離星碰一下運氣更好，因此便答應了太平之聘來港，這是一九三九年的事。

當時的戲班，除了星期日，平日的日戲是由黃鶴聲扭綱日戲，梁醒波接了黃鶴聲這個位 夜戲作爲馬師曾副車外，日戲便全由他來扭綱，他交出了「薛剛打爛太廟」連台戲，開面飾演薛剛，火氣好，演出爽，太平日戲的收入，自梁醒波來後，比起黃鶴聲時還好，而夜戲與老馬拍演，也是台下聲氣很好，就此奠定了回港後的基礎。

如果我的記憶不錯，我就記得梁醒波在日戲中似乎演過幾次「霸王別虞姬」，他的霸王唱做都極得人稱道，不少人說起「太平劇團，都說太平有了個梁醒波，眞的是如虎添翼。

却是他來港不久，香港淪入日軍之手，葉馬皆逃到內地，梁醒波自不能例外，他歷盡艱辛，由鑽山沙坪抵達肇慶，剛好羅麗娟在這時候也在肇慶那裏，羅人認爲長期抗戰，逃難也要找生活，便在肇慶搞雜成軍，演出一台戲，後來又從肇慶拉箱到鬱南縣屬的連灘演出

在這西江一帶，輾轉演出了多時，再轉入梧州，柳州，南寧，桂林，歷盡了不少地方，雖然極能遨響却是不可謂不歷盡辛苦，直至光復後，然後才得返回廣州去，一直組班演出，一直還是以文武生姿態演出。

不知是不是爲了復員後吃喝得太多，梁醒波竟然在這一段時 日肥一日，由一百六十磅而至超過了三百磅，一個超過了二百磅的文武生，當然有點不像樣了。

當時的譚蘭卿也在廣州，她起了錦繡劇團，和梁醒波合作，梁譚以外，還有了少新櫂，張舞柳，張醒非，梁冠南，無巧不成話，這六條柱都是肥的，人們叫花錦繡劇團做「六肥班」，在收入上并不如理想，至此，梁醒波立刻覺悟到，像他這樣的肥，是不可能爲文武生了，馬上當機立斷，改爲丑生，再也不做文武生，後來，譚蘭卿也因爲肥而改爲丑生，張醒非是爲武生，大家都是因一個肥字的關係。

梁醒波改接丑生位，第一次演出是在袁一飛組織的新世界劇團，頭台高陞，大家看見梁醒波以文武生改爲丑生，突梯滑稽，很有好處，便受落了，等到第三屆的新世界劇團，

（中）

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

承接各項三合土工程

汽車路，地枱，晒日台，週圍圍牆，三合土花磚牆，免費估價。

電話 Joe, 437-9998, or 254-2496

承接修理住宅各工程

臘青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。

電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

寫字樓.住屋.工廠.栢文餐館..... 各項保養服務

專洗地氈
35.00 市價
28.00 特價
再減至
14.00 半價優待

253-1850
歡迎詢問

華麗
整潔服務有限公司

7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

陳宗怡 五月新盤

①位緬街夾廿七街三大睡房住屋，士德古外牆，土庫獨立聯房已租出，落埠返工近便，學校個半街位，價五萬六千九。

②460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大餐廳，合自住或改裝孖屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。

③東區八街上、下層孖屋，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。

陳宗怡 ANDY CHAN 二九一－六七六四
百信實業有限公司 六八四－八〇二五

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照鑵試。 電話 325-7965, 或 324-7025

王君接洽假日照常服務
地址：六六八式緬街

劉富

承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話879-4389

中型雜貨舖平賣

附近無競爭，設備齊全，十餘年來首次放手，事因人力缺乏，忍痛割愛，勿失良机。位於貳九八三魯必街。
2983 Rupert St., 435-7188

早晨隙藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營斯業者請函商或面議均隨尊便。 電話 782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave.,
Dawson Creek, B. C.

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具，工精價廉。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

爲適應顧客需求本司公增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧
營業時間由中午十二時至下午四時半

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

△現款收購港澳地產物業

本公司現儲備大量現款，收購港澳物業。凡僑胞擁有港澳物業，不論大小之交吉住屋，商業樓宇或工廠樓宇等等，如有意出讓者，請駕臨溫哥華片打東街一八五號（185 E. Pender, Vancouver, B. C. Canada）或致電六八九、〇五〇式接洽。一經成交，現銀交易，交款地點，悉隨尊便。港澳僑胞，如有割愛，煩移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資爲目的，一切佣金，賣方免付。

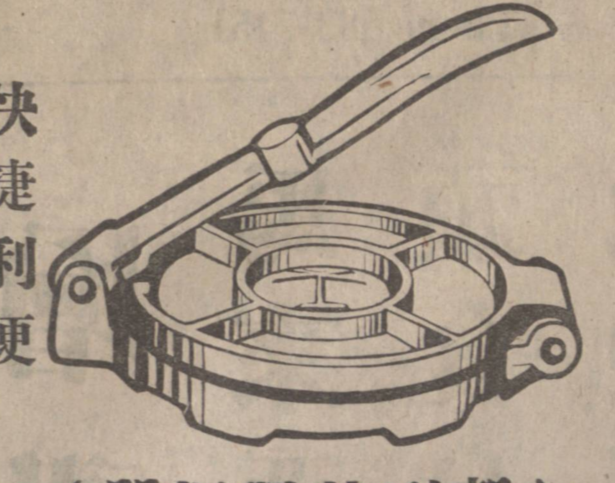
美國運通企業公司
加拿大代表人 鄭榮坤 湯德榮 啓
Mr. Ivan Cheng & Mr. Thomas Tong, Acting For:
C. L. Thomson Express International Ltd.

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

最新運到大幫唐山什貨，紅心番薯干，清補凉，各式香酥，蜜餞，蔴雀燈，蔴雀枱，床單，被套，女裝縮骨遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

新貨價平，歡迎選購

雲高 明和公司 華埠
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五毛

號安均
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送。机票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三－五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳[illegible] 啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

R.R.S.P.減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
(MANUFACTURERS' LIFE)
電話六八四·壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗腎丸

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

林氏無綫電行
電話：327-4059
早上九時至晚上九時

精工修理
彩色、黑白電視机
立體聲、原子粒收音机
政府文憑 名廠訓練
經驗豐富 保君滿意

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

新辦到大帮
特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

德森公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
821 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話 681-8614

遠近交易
銀芽菜
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，禮花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或發貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET
中國商業銀行貳樓緬街
片打街轉由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運泛車辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運。有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

中西禮品中心
EAST..WEST GIFT CENTRE LTC.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouver B. C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

倚天屠龍記

金庸著

第一一一回 黑衣少女 ：【一四二五】：

不由心中迷迷惘惘，周芷若道；「無忌哥哥，那日在濠州你正要和我拜堂，爲什麼趙姑娘一叫你，你便隨他而去？你心中眞的十分喜歡她麼？」無忌道：「我正要將這件事跟你說知，」眼見再行數里，便是明教衆人住宿之處，於是携着她手，走到道旁的一塊山石邊，兩人并肩坐下，將趙明手中握着謝遜一束金髮，引得他非走不可的種種情事，一一說了，周芷若聽畢，半晌不語。無忌道；「芷若，你怪我麼？」周芷若哽咽道：「我做了還許多錯事，祇怪我自己，還能怪你麼？」無忌輕撫她的肩頭，柔聲道：「世間事陰差陽錯，原難逆料，你也不用太過傷心，」周芷若仰起頭來，說道：「無忌哥哥，我有一句話問你，你須得眞心答我，不可隱瞞，」無忌道：「好，我不會瞞你，」周芷若道：「我知道這世上曾有四個女子眞心愛你，一個是去了波斯的小昭。一個是趙姑娘，另一個是……她……」她心中要說殷姑娘」，但終不敢說出口來。頓一頓，道：「除了小昭、我們三個都做過對不起你的事，倘若我們四個姑娘，這會兒都是好好的活在世上，在你心中，你眞眞喜歡的是那一個？」無忌心中一陣迷亂，道：「還個……恩……這個……」

當無忌與周芷若 趙明 殷離，小昭四人同時乘船出海之時，確是不止一次的想起：「這四位姑娘個個對我情深愛重我，如何自處才好？不論我和那一個成親 定會大傷其餘三人之心，到底在我內心深處，我最愛的是那一個呢？他始終彷徨難決，自己便只得逃避，一時想；「韃子尚未逐出，河山未得光復，匈奴未滅 何以家爲？儘想這些兒女私情幹什麼？」一時又想；「我身爲明教教主，一言一動，與本教及武林興衰均有關連，我自信一生品行無虧，但若耽於女色，莫要惹得天下英雄恥笑，壞了本教的名聲，」過一時又想：「我媽媽臨終之時，一再囑咐於我，美麗的女子最會騙人，要我這一生千萬小心提防，媽媽的遺言豈可不謹放心頭？」

其實他多方辯解，不過是自欺而已，當眞心有所決，專心致志的愛了那一位姑娘，

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咔咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永祈啓

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADENY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

黑石大旅店
BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

華人料理
內有餐館酒吧
電視機等各樣
新式供應舒適
便利如有僑胞
旅住無任歡迎
經理人黃新榮

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新頴，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式名牌工人靴
保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
哥林比亞街四叁一號 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意。

新邊麵麴
新鮮
美味

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週壹次
票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V62 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表
歡迎如有事洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中 以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
港幣滙價每百 十九元九毛九

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筧當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四
電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一二〇三

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

泰興有限公司 加屬雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

盲人國歷險記

｜一個｜盲女｜愛情｜故事｜

八 「獨眼之人便可做盲人國之王」

，這個世界是在橫過上頭那些高山大嶺的右方　那是壹個大到無比的世界。」紐尼斯答。

他們聽到他這樣說，似乎非常納罕地留意他　於是哥串亞說：「我們的祖先，曾經告訴我們　人類是由大自然長成的，他最初只是一種有熱力的物體，後來經過潮濕霉爛，發酵　就變化成人。」

「不管怎樣，我們還是帶他到我們的領袖吧」，彼得說

「好，你首先大聲叫吧　」哥串亞說，「這是壹件不尋常的事情，不要驚嚇孩子們才好。」

他們就這樣決定，於是他「開始」聲呼叫，隨着彼得第一個先行，他用手拉着紐尼斯向着那奇異的房子行去。

紐尼斯把彼得拉着他的手推開，并且說：「我是看得見的，不需你拉着我，」

「看見？」哥串亞聽到他說「看見」的字眼，便側着頭似懷疑地這樣問，似乎他從未聽到過「看見」的字眼。

「是的　看見・」紐尼斯回轉頭朝着他說，但一不留心　竟然撞着彼得挽着的水桶。

他現在的思想還是這麼不健全，」那第三盲人還要說，「你看他亂撞亂碰，講的令人不明白的話。去吧　用手拖着他，帶領他行動吧。」

「這麼說　隨你們的便吧　」

紐尼斯聽到他們這麼說，真是啼笑皆非。他們簡直把他當作是一個完全不懂事的孩子。他無可奈何地只有任由他們拖着行　但想起來，方覺得好氣，一方又覺得好笑。想起自己壹個有眼睛的人，竟然給沒有眼睛的人拖着行。當他想到這兒，便不禁邊行邊笑，當然，這是狂笑苦笑。

不過，紐尼斯亦意會得到，他們是不懂得「看見」，「眼光」，「視力或目力」這些字眼的，因爲他們是沒有眼睛的人，和眼睛有關的說話和事情，大概他們都是不明白的　紐尼斯既然有了些樣的意念，所以他便對幾個盲人的粗暴無禮的舉動，不獨已無形寬恕，且對他們同情與可憐，因此，他作了一個決定，他以爲將來，

（三七）

司馬文采著

O.K.
傢私公司
雲哥華　奇化街　二五六號
電話　六八七、七一貳七
貳五三、〇三弍六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險　扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611
鏞記飯店
溫哥華片打東街二五五號二樓
有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十
時週五週六上午十時至下午十二
時：星期日上午十時至下午十時
逢星期四休息・歡迎光顧指導

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
老品種，新劑型，
「北芪防黨精」
本品具有補氣養血，開胃健脾之功效，常服能寧心安神，強身延齡。及時進補，請到華安國貨公司選購！

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七一八號
新到保險箱
數量無多・本行戶客・優先待遇・租賃從速
貸款買車買屋或應付其他所需，歡迎接洽
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

加拿大
溫哥華
奇華大餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號　電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

馬君寰　具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三弍七・三弍一一

片打實業公司
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUvER,
電話：六八二・一八五一
本號代理
各項燕梳
實業買賣
房屋公寓
大小生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

金華大市塲
G. M. MARKET 687-9841
文華大厦地下
華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
猪牛鷄鴨

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111
學金貟
活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉
因本公司存有電視機，雪櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室枱椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較爲相宜。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
683-3032
端午節酬賓大減價
由六月五日星期四至六月八日星期日一連四天，所有貨品，九折特價優待，歡迎各位僑胞光臨選購。
（白米及特價品除外）
（每星期二日休假一天）

文華大酒樓
TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608
文華大厦三樓
電話：六八七・九六〇八
喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七日供應
和菜晚飯
經濟抵食
燒烤鹵味
中西禮餅
遠近馳名

文華餐舞廳
Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881
花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
讌客慶會
名貴舒適
文華大厦
二樓

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B C
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雅慈油漆裝飾公司在埠開業十六年
雅慈
房屋油漆
專業內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七－九二六一。周倫

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作估價，電話254-6008，接洽

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云呑
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

蔣佐治電視公司
一九七五年全部原子粒電視之皇ZENITH牌廿六寸彩色電視機原價一千元特價平賣七百九十九元存貨無多欲購從速賣完即止可充銀期。
寓址：二一壹六號喜士定東街
電話：弍五三、九四三四
營業時間：十点至六点

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與Bur-Mar Mechanical，電話公司685-5635

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式点心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

視光學博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518Main St. Vancouver 4, B. C.

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電線，
免費估價，電器修理，
日夜應命・電貳九八〇五八七八　余鴻智

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

宏海
電話
二五四・
〇一三一
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水渠

閒話

漢朝吳霸廣東始祖

（下）

貴姓 百家姓

子弟來合任所，想靠同宗關係，找當地一點便宜，既想到劏地皮，又想到霸地皮，霸叔概不准，只在番禺之西，城名江浦，劃爲墾區，建村於此，這個地方，如今改了甚麼名，已經查不到了。據湟川志載，霸叔的五世孫吳雄，桓帝時候，貴爲司徒，漢朝的三公，是司馬司徒司空，司徒即是後來的戶部尚書，一個南蠻之人，在漢朝做到三公，確可以算灶忽妹嫁狀元，少之又少，據志載：吳氏布於嶺表，皆其後也云云，准此，廣東吳氏大宗祠大太公，講官高，推吳雄。講源流，推吳霸。

「下」

以身作則

虎而冠者極着講台，口沫四濺下了結論：「……總之，我們只消體貼孔子一兩句話，就終生受用不盡了！」

聽衆甲：「他那樣腦滿腸肥，一定體貼得很眞切。」

聽衆乙：「什麼話呢？」

聽衆甲：「子曰：「食不厭精，膾不厭細！」」

五大天地

一官任朝居滿，縣民推代表獻錦旗，「以伍大天地」壯其行色。官問：「這四個字出自何典？」

縉紳齊聲答道：「到任時，金天銀地；公餘時，花天酒地；辦公時，昏天黑地；，老百姓，怨天恨地；如今你交卸了，謝天謝地。」

婚姻將變多夫制

男人三妻四妾未爲多

如今女人要向男人反抗了……

文摘

今天，西方國家的思想，對一夫一妻制取冷淡態度。一個新趨向是要使一夫多妻制或一妻多夫制的合法化，今天社會已提倡「新的解放與自由。如婚姻制度仍食古不化束縛自由，實不合理，一妻多夫制是自由的婚姻，可跟目前的婚姻儀式並存，應爲法律所承認的。

天主教的規定，男女倘非互許，不能成婚；如果婚後太太對丈夫不滿意，却不能離婚，這種規定是不合理的，是受過去的奴隸制度所影響，古時女人被男人目爲財產，雙方開戰，女人便成爲勝利方面所獲得的財物，乃是勝利的結實。宗教所以有着這樣的規定，乃是爲了要保護人們的財產而已。

研究人類性方面的行爲時，會發覺到古時的婚姻制度會比今天更爲完善，今天的西方國家如法國和一些較爲開通地方，情婦大家都知道是太太的別名，不少人對於這種情婦的存在，亦不引爲驚訝。人們爲反對一夫多妻制或一妻多夫制度，而以情婦或情夫代之，乃掩耳盜鈴罷了。何況不少地方，情婦常常可以周旋於幾個男人之間，也可以獲得幾個男人供養，亦許多男人會合資供養一個情婦，以供一己享受，這種情婦所以對這種生活甘之如飴，除了金錢之外，更是要滿足性的需要和增加性的經驗，你說這種一妻多夫的制度不容易存在嗎？

數年前，如果有人對一夫或一妻制度提出反對者，必會被譴責得體無完膚。時至今天，由於現實證明，大勢所趨，在人們心目中，一妻多夫或一夫多妻已成爲普遍之至；尤其是女人們比男人更關心、她們已公開地要求多擁有幾個丈夫，不要偷偷摸摸地去「偷漢子」而被人們目爲一種罪惡行爲了。

美國加州通過一條法律是「通姦無罪」。這是等於鼓勵人們進行變相式的多夫與多妻的婚姻制度而已。

「下」

▲一項忠告

對駕車人士的忠告：當你與女友同車時，不要單手駕駛。必須同時使用雙手……但要讓她去駕駛。

（詩）（壇）

春夜有感

秘京李英韶

春夜漫漫客路遙
孤燈獨對可憐宵
夢廻碧落三千界
魂繞朱欄廿四橋
幾度花開留別恨
石史心事湧如潮
英雄老去丹心在
莫待明朝賦大招

其二

作客飄零似絮輕
十年湖海不勝情
三春易盡紅顏老
一夢初廻白髮生
陵谷變遷芳草落
天涯離亂寶刀橫
鄉關寂寞魚龍渺
把筆沈吟百感幷

× × ×

訃告

先嚴諱維臻字美（旁火）業李公府君廣東台山五十東邊龍永慶里人痛於一九七五年五月卅一日中午十二時病終正寢積閏享壽八十有五歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月四日下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　曹希蘇
孤子　榮洋【榮沛】
　　　榮沾榮江
男孫　子祥
女孫　曼霞曼慈曼萍曼茵

同泣告

三和行
SAM WO HONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油粮食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

敬賀
三和行什貨鮮菓時菜
大寶號新張之喜
劉健陸鞠躬

恭賀
三和行油粮食品鮮菓時菜
大寶號新張之喜
德記農場有限公司鞠躬

恭賀
三和行生菓時菜零沽批發新張之喜
洪志昌鞠躬

敬賀
三和行鮮菓時菜大寶號
新張宏發之喜
雷強鞠躬

住宅業主自賣

弍或三睡房，現款交易。電話 879-5572 洽商。

土庫出賃

位於三一九一號布律委東街，貳大睡房，大廳大廚房，廁所等，今日下午三時半後歡迎參觀或電話：八七四、五一四七或二五五、四二二九

代東

致各位昭倫公所所員：

昭倫公所謹訂於一九七五年六月八日（星期日）下午壹時舉行成立第三十四週年紀念慶典，並設茶點招待，同日晚間六時，假座片打東街壹百四十壹號名園大酒家三樓舉行晚宴，并有歌唱助慶。恭候台光

請向以下三處地方購買餐券：①新樂實業公司，緬街四百四十四號。②廣珍金舖，片打東街三十九號。③昭倫大厦一〇二室，奇化街三百二十五號。

凡昭倫所員收費五元，婦女及少年兒童，十二歲至十八歲四元，十二歲以下二元，六十五歲以上之昭倫所員免費，及非所員收費八元，藉此紀念慶典，請各位踴躍支持及參加爲盼。

雲埠昭倫公所委員會謹啓

購買柏文聯房組

Dogwood Place, 750 E. 7th Ave., 每日下午一時半至七時半歡迎參觀，此間時代化共同管理大柏文樓，尚有壹睡房或兩睡房組出賣。包括蒸氣浴娛樂室，關門的停車場，餐爐雪櫃，洗碗機，垃圾機，隨時遷居。電話：Gwen Davis, 874-0027, Chas Hudson 738-4935 洽商。Melton Real Estate (B.C.) Ltd., 879-7571

又 Villa Verde, 1611 E. 3rd Ave., Van. 每日下午壹時至八時開放，請親來參觀，此間上等木材，豪華兼廣闊，共同管理的柏文樓，能屬爲你的所有與享受，每組價銀由貳萬九千九百元起，極低廉定銀，并協助找尋財政辦法。電話Mrs. Robertson 438-4000, or Mr. Hudson 738-4935 Melton Real Estate (B.C.) Ltd. 879-7571

餐館生意出賣

位於繁盛地區，長租批，低租，有八十四個座位，調節空氣設備，有酒牌，欲知詳情，下午五時後電話 Nick 467-3069 463-32222

請人招顧弍名小孩

（弍歲半及一歲）及輕微家務，包食宿薪金從優　請電話八七六、七五七〇李太洽。

餐館生意出賣

位於喜士定街東，有座位五十五個。電話 685-7814

西區新菓舖出讓

前舖後居　合夫妻經營，租廉，批長，每天約貳　餘。電七三八、四〇弍六

精譯中英英中文件

翻譯專家待聘中譯英英譯中商業法律政治經濟宣言講詞各種文件精確快捷請下午或晚上電話三二七、七二一〇洽葉君

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完成另有睡房，地闊大，石仔墻，車房，近中小學校，星期六，星期日下午弍時至五時開放。

哀謝

先家伯灶開字燮禮余公台山荻海北山村人不幸痛於一九七五年四月十五日晨壽終正寢享壽八十有三歲經於同月廿三日假座雷振打市比治儀館舉行喪禮安葬於雷打 River Height墓園荷蒙字親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情謹此哀謝

厚賜芳名　恕不稱呼

「賻儀」朱奕進五十元，俊禮五十元，成林廿五元，永綏十元，李文煥合家十元，鋌俊合家十元，庭珍合家十元，策存十元、耀勝十元、錦鐸合家十元，朱新嵩合家十元，國相五元，燮垣五元，汝坤五元，紹相合家五元，和協合家五元，熙毓五元，華賢五元，朝杕合家五元，松枝嬸五元．祝棠台家五元、偉經合家五元，雷城中華公所五元，黃冠英五元，朱上寬五元．麥棟五元，麥維廣五元，馬冠英五元，李道三三元，李成兆二元，紀毓五元，

「花圈」李文煥合家，閻教合家，兆榮合家，欽賜合家，欽美合家，馬余銀翠合家，余風采堂，華人俱樂部。

惠賜芳名　恕不臚列

侄兆榮敬謝

威林灑中西餐館出賣

位於埠中心，新裝修，好生意，因人力缺乏，如有意營斯業者，請函商或面議均由尊便。Ken's Restaurant, 94 - 2nd Ave., Williams Lake, B. C.

餐館宜男打雜一名

如意者下午四時至十時。電話二五四、二〇八四接洽

黃大仙地址遷往

六街東一三二六號門牌近卡叻街，請搭22號巴士到六街路口下車，返唐人街轉搭23號巴士可合。電話：八七九：五〇五九號 Wong Jenk Sung, 1326 E. 6th Ave.,

屋主自賣

樓上，土庫，各有兩房，廳廚廁全，近巴士，學校，女皇公園。電話 879-5583

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月三日至七日星期二至星期六
晚七時半放映
彩色寬幕香艷風趣文藝喜劇

雙雙對對

恬妮・夏台鳳
岳陽・楊洋
領銜主演

同場放映

應召男郎

謝賢・張冲
沈殿霞・金霏
陳浩・李琳琳
領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

特藝彩色濶銀幕歷史巨片
耗資百萬・攝製四年

李後主

任劍輝 蘇少棠
白雪仙 陳錦棠
梁醒波 靚次伯
領銜主演

同場加映

再世紅梅記

梁醒波 陳寶珠 南紅 主演

下期放映 新風格拳擊巨片

少林高徒

白鷹・韓英傑・孫嘉林・李湘主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東二五四號

招登影畫 電片廣告

大功 價格特平

（空氣調節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重獻映

邵氏出品現實社會題材揭露大千世界新時代青年謀生一頁悲劇香艷奇情巨片

面具

（成人電影未滿十八歲恕不招待）

金霏 秦漢 領銜主演

同場加映

亡命徒

李菁 羅烈 主演

下期放映

邵氏榮譽出品中國最高深拳術最成功搬上銀幕激烈打鬥皇牌超級巨片

太極拳

陳沃夫 施思 主演

同場加映

土匪

施思 陳鴻烈 主演

龍鳳大酒樓
2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111

裝修期間
快將營業

新移民未入籍犯傷人及敲搾

華青被判撥出美境

（三藩市訊）據三藩市正言報五月廿二日載稱：據大埠移民局長韋廉士昨五月廿一日宣佈：二十歲華青年陳樹洪，英文名亞倫陳，經被移民局扣押，等候遞解返香港。

陳某於一九五五年在香港出世，一九七三年隨同家人來美，一九七四年在三藩市 被控以致命武器傷人，罪名成立。陳被定罪後，移民局即以此爲根據，辦理驅撥手續，迨至一九七五年一月十四日，移民局判決陳某，必須遞解返香港。

彼曾向美京上訴，但遭駁回，同時一項私人提案在國會提出，又未獲得通過，由是掃除了驅撥陳某之所有障碍。

移民局長又說：陳某亦曾被控向人敲搾金錢及財物，罪名成立。彼爲某華青幫黨之成員，該幫黨年來在三藩市華埠，頻頻滋事，一般華人，甚爲反感。

名園酒家加聘歌星
鐵定五日登台演唱

（雲訊）名園大酒家，以旅遊佳節，應顧客之需求、重金禮聘中外馳名樂隊，香港劇院之藝壇泰斗羅華先生，名媛歌后羅麗雅小姐，鬼馬歌后黃坤如小姐 來雲演唱，已誌前報，查該樂員歌星，現經抵達本埠，決定於六月五日星期四晚，開始登台演唱 古裝國粵歌劇，新穎流行名曲，舞蹈藝術節目 屆時定有一番熱鬧云。

馬阮民王楚芳締婚
喜設華筵酬宴親友

（雲訊）本埠翠華園高級食府之頭厨馬阮民與高棉殷商王韓城之第三千金王楚芬小姐喜結良緣，并於昨五月三十一日下午一時假座聖芳濟天主教堂舉行結婚典禮。同日下午六時半在文華酒家設筵歡宴賓客 到賀者有紳商名流，社團首長及親友等數百人，鬢影衣香 喜氣洋溢、議會節目包括有音樂演奏，歌曲演唱 女聲合唱 國技表演等等 不但來賓參加表演，連新人也參加表演，眞是鑼鼓與音樂齊响，賓主同歡於一堂，至爲熱鬧。

議會席上，首由本埠音樂名家黃傑羣向來賓介紹乾坤兩宅之主婚人馬耀偉夫婦及代表坤宅之黃旭宇夫婦 新郎之胞弟，妹及黃君之國術師傅黃蝦夫婦等等與衆相見後，並畧介紹新人履歷，新郎馬阮民現任翠華園酒家頭厨職，雄勝蔡李佛國術館第一分館教頭，漢升體育會音樂組指導，馬君既是黃蝦師傅之入室弟子之一，且又玩得一手好洋琴與二胡，眞是文武俱全之一位能手。新娘王楚芬小姐 出生於高棉，去年來雲高華深造就學於雲高華市立高中，爲一位秀外慧中，靜嫻賢淑之女性，才子佳人，堪 珠聯璧合，介紹畢，隨後新郎玩揚琴與黃君小提琴合奏一曲「喜氣揚眉」及再由兩位樂壇高手分別獨奏「連環扣」「（揚琴 及「凱旋」（小提琴）並由新娘伴娘及親友等高唱歌曲助慶。酒過三巡復由黃蝦師傅及其高足馬阮民教師黃仲賢教師師兄弟等大要雄勝蔡李佛拳術，酬謝拳術，博得掌聲不少。聞一對新人於日內飛都朗度城及加東各埠拜訪遠方親友，并作蜜月旅行。

體育運動商店被竊

（雲高華加新社電）據警方報告稱：週末雲埠 家體育運動用具商店被匪徒闖入偷去九十二枝槍械，價值一萬八千元，現雖已搜回一部份，但仍有十三枝未尋獲。

一青年被控犯強姦

（雲訊）年廿一歲的盤尼備埠男子大衛艾倫羅勃布朗，昨被控在上星期黃昏時 在本市一家食品商店停車場內強姦一女子，與其兩名女兒及毆打非。

市中央醫院獲撥欵
興建緊急救護大厦

（雲訊 據卑詩省健康衛生廳長丹尼斯高基報告稱，雲高華中央醫院兩層高的緊急救護服務醫療大厦，已獲撥款二十萬元，以爲建築費用。首期費用伍萬元。

該新厦落成後將可供應低陸平原之緊急醫療服務，並可接納本省各地轉送之傷病者。

（雲訊）城市設計局副主席蒙尼依費斯稱，自本年十月開始，雲高華市區，緊急電話號碼，爲「九一一」。而大雲高華區則延期至年底始使用。每年每戶將收費九毛。

李樸來翁定期出殯

（雲訊 李樸來翁一向旅居本埠，數拾年來刻苦勤勞，饒有成就，昨五月卅日不幸在中央醫院逝世 積閏享壽八十歲 李翁原籍台山．密冲．刀背村人遺下髮妻兒女孫，親視含殮，遵禮成服，定期六月伍日（星期四）下午一時，在暗市黨殯儀舘舉行喪禮，出殯歸土。

▲危險駕車罰千二百元

（雲訊）年廿一歲的青年布黨阿努威廉斯昨以危險駕車罪，被判罰欵一千三佰元。

社會版

興旺餐館出賣良機莫失

位於高速發展之軒尼埠（Haney）地點生意，租約均好，條件優厚，兩個餐房，承購者必須有良好之管理經驗，有誠意者請於每日下午二時至四時到下列地址，找李先生面洽，電話垂詢，恕不作答。

Legion Rest, 22381 Dewdney Trunk Rd. Haney, B. C.

賺錢飱館出賣

中西餐館，座位九十，有淡酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，如兼送唐餐外賣，平均日做約四百元，如開早午時間，能做七八百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。

Ph. 837-3258 After 5. P. M. Dick Pon
Mannings Restaurant Ltd.
302 MacKenzie Ave. Revelstoke, B. C

全層出租

兩房一廳厨房 環境清靜，最合小家庭，四時半後電話四三三、四九七九

有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。

電話： 733-8887 Excel Moving

永建公司

承接 土木工程 裝修油漆 快捷妥當 價錢公道

晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

雲埠洪門五機構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，實業部，體育會，定期於六月十五日（星期日）下午一時在本黨禮堂召開聯席會議 報告各部門數目，並有其他事項待商。統請各部職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

洪門民治黨駐加總支部
雲支部
達權社
實業部
體育會
同啓

一九七五年六月弍日

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五 情痴一元五楊天成
怨女痴男一元二 玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著 星河三元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
煙波江上愁一元三毛五凌時著
點點星塵一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
待約女郎一元何行 午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
鐵夢一元三蕾菩著 癡心人五元三
洪流七毛龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元六呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
育八天英語會話一元 讀信編
初給英語會話七毛 船五元七瓊瑤
幽谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨瀟紅花全二册五元六蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高鵰著
金縷神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
胭脂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元五林蘋著
珍珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英著
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記二元五 鐵布衫一元八

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎飱館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

宜請頭厨帮厨

雲島旅店，頭厨每月一千元．帮厨每點四元。電話 Tofino, B C. 112-725-3254 治商。

埠仔宜長工企枱壹名

須有經驗。如意者電話 112-392-5425

瓜菜沙辣工廠請工人

新設瓜菜沙辣工廠，宜聘青年女工數名，有意者請到 Premier Packaging Ltd. 575 Taylor St, 與李君或謝君面洽。

小型貨倉急賣

位於本埠西南區，取價極相宜，有意者請電話二六一、七八二四

光潔大房招租

歡迎工作單身男女．近唐人街、電話八七四、五〇四五

巧木埠聘請中西厨師

及請洗盤碗壹名，工金從優，午后四時電話 Collect 112-339-3500

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七弍、壹〇叁九
3742 Main St. Vancouver 11. B. C.

光潔大房招租

另客廳浴室厨房，包餐爐雪櫃及全套傢俬，歡迎工作青年夫婦或單身男女仕。電話三弍五、九五三四

獨精二味
雲東水喉暖水甑公司

Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 （晚上 437-8239）

專售住家或商業水喉，熱水物品及零件，以便顧客自己按裝。

聘有持政府執照經驗師傅上門按裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。 蘇卓如主理

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍澤濂

伍黃秀英

實事 實業 燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

新盤

▲柏文：八組一睡房靚柏文，六年新位乃磨街夾 Cambridge St. 地位優良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。

▲餐舘連實業：Fort Langley 靚中西餐舘，有停車場，利潤高，開支低爲該區獨市生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。

▲孖屋：上下兩層孖屋，位兩辣地，年收租六千九百元，開價只七萬九千元，地皆便值。

▲三大睡房堅固大屋，兩套浴廁室，位十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。北雲哥華新屋，六萬四千元。

▲菓舖：最佳地段，架撐齊，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬九千元。

（以上請問）
楊志清電話：三二四六五八四
伍澤森電話：三二七七八四二

伍澤濂 733-5743

▲旺區商業樓，頭等租客，有大葯局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元

▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬

▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋．開價祗九萬九千五百元

楊志清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元

▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

鍾天賜 876-4575

▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間（各有兩廳六房及土庫）建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

雷廣庭 926-9771

▲大小型雜貨店數間 生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會

▲四八三二 Beatrice 全新屋，近域多利街 一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元

▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐．雪櫃，洗碗機及窗簾

伍澤森 327-7842

▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋，可住

▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成，有一廳兩睡房，開價九萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機

▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速

▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電鍍，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息式萬七千餘元，新電鍍鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

鍾偉業 325-7496

▲九年新三房兩廳內部靚到一塵不染硬木地台舖名貴新地氈土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚栢文近喜士定夾乃麽街不用上樓梯爲退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓

▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水廁價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽